



**EGLISE PROTESTANTE  
UNIE DE FRANCE**

communions luthérienne et réformée



## LE TRAIT D'UNION

Mai, Juin 2025

### Rassembler pour retirer, ou au contraire ajouter ?

Les prénoms ont une signification, et particulièrement les prénoms que l'on trouve dans la bible. Par exemple, Joseph, en hébreu, veut dire « qu'il (Dieu) ajoute ». Cela fait référence au premier fils de Rachel qui, délivrée de sa longue stérilité, exprime le souhait que le Seigneur lui ajoute encore un fils (Genèse 30, 24). Ce sera Benjamin. Le prénom Asaph est moins connu. C'est un contemporain du roi David qui était le chef des chantres, et dont les fils officieront dans le temple. Son nom, qui apparaît notamment dans le livre des Psaumes, veut dire l'assembleur : cela convient bien à son rôle de direction. Or en hébreu, il n'y a qu'une lettre de différence entre Joseph et Asaph, entre les verbes ajouter et assembler, la première lettre de chacun de ces mots.



photo : CC BY-NC-SA 2.0 Jean-Louis Mazieres légende : Joseph vendu à Potiphar (détail), Jacopo da Pontormo (1494-1557), vers 1515. Londres, National Gallery. CC BY-NC-SA 2.0 Jean-Louis Mazières.

Et il se trouve que dans les psaumes, un verbe quasi identique est utilisé, où il manque précisément cette première lettre, permettant d'interpréter ce verbe soit dans un sens, soit dans l'autre. Il s'agit du psaume lu lors de la Pentecôte, fête du don de l'Esprit saint, où il est question précisément du souffle que Dieu donne à tous les êtres créés : « Si tu leur retires le souffle, ils expirent ... s'ils reçoivent de nouveau ton souffle, ils revivent » (Psaume 104, 29-30). Le verbe en question est ici traduit par « retirer ». C'est un sens possible du verbe « assembler ». En effet, dans la Bible, l'expression « être (r)assemblé à ses pères » veut dire « mourir ». Mais l'autre interprétation est possible : « Si tu leur ajoutes du souffle, ils expirent ». Nous sommes alors confrontés à deux conceptions opposées de la mort : au moment fatidique, est-ce qu'il s'opère un retrait, ou un ajout ? une soustraction,

ou une addition ? La mystique juive, qui développe la seconde interprétation, explique qu'au moment de la mort, la perception spirituelle est extraordinairement accrue, et le mourant peut distinguer et comprendre des mystères dont il n'avait pas conscience auparavant. Cette perception accrue est sans doute aussi à mettre en lien avec les nombreux témoignages de ceux qui, en danger de mort, voient en un instant défilier toute leur existence.

Quoiqu'il en soit, la mort ne semble être décrite ici que comme un intervalle entre deux souffles : ils reçoivent de nouveau ton souffle, ils revivent. Mais dans le premier cas, nous aurions à faire à un Dieu capricieux, qui déciderait à un moment donné de nous retirer le souffle, alors que dans le second, nous avons à faire à un Dieu pourvoyeur d'un surplus de lucidité pour ses créatures, surplus qui nous fera passer de ce monde vers son royaume.

pasteur Pierre-Alain Jacot

### JOURNAL DES ÉGLISES PROTESTANTES UNIES DE MOYENNE DORDOGNE ET DU PAYS FOYEN

#### Dans ce numéro

Cela s'est vécu.....	2,3
Agenda.....	4
Cela se vivra.....	5-6
Finances .....	7
Dans nos familles ...	7

#### Dates importantes

**Samedi 24 mai**

**de 9h à 17h30**

**Marché Vente  
de Printemps  
au Temple**

**28, rue Pasteur**

**Sainte-Foy la grande**

**Et le Samedi 31 mai**

**de 9h à 12h00**

## CELA S'EST VÉCU

### Retour sur le camp des enfants

Du 24 au 28 février dernier, sous un soleil radieux, 22 enfants venus des paroisses de Bergerac, Périgueux et d'ailleurs se sont retrouvés à la MFR de Ribérac pour un camp d'Église pas comme les autres. Le thème de la semaine : *Les animaux dans la Bible. Un fil conducteur original et porteur de sens, qui a nourri aussi bien les réflexions spirituelles que les activités ludiques.*

Chaque journée était rythmée par des temps spirituels, de chants, de partages bibliques et de prières, permettant aux enfants d'approfondir leur foi tout en découvrant les animaux qui peuplent les Écritures : la brebis égarée, la colombe, le grand poisson avalant Jonas, le porc ... Ces figures animales nous ont permis d'ouvrir des discussions riches sur la confiance, la pureté ou encore le soin de la création.

Mais le camp ne s'est pas limité à la réflexion ! Les enfants ont pu vivre des expériences concrètes au contact des animaux. Une journée au centre équestre a permis à chacun d'apprendre à soigner un cheval, de s'essayer à la voltige et de profiter d'une belle balade à cheval. Un autre temps fort a été la rencontre avec une bergère sans terre. Ensemble, les enfants ont formé une chaîne humaine pour aider le troupeau à changer de pâturage — une expérience à la fois simple et marquante, symbole d'entraide et de solidarité.

Entre rires, jeux, prières et découvertes, ce camp a été une véritable respiration dans l'année scolaire, un moment de fraternité, de foi et de joie partagée.



Célia Delluc



### Nouvelles de l'Entraide Protestante du Pays Foyen

Notre association, qui concerne aussi bien la Moyenne Dordogne que le Pays Foyen, poursuit ses activités modestes mais persévérantes.

Le soutien scolaire, ou aide aux devoirs, accompagne une douzaine d'écoliers et collégiens deux fois par semaine, grâce à une bonne demi-douzaine d'adultes impliqués. C'est un accompagnement parfois au long cours, qui peut aller jusqu'après le baccalauréat.

Les visites à des personnes isolées ou hospitalisées se poursuivent et vont se développer. Dans les jours précédant Noël 22 cadeaux ont été remis à des personnes seules... →

BIJOUTERIE  
**FANTASIES**  
NATUREL  
GRAND PINEUILH

**BIJOUX - MONTRES  
et ACCESSOIRES**

Ouvert du lundi au samedi 9h30 - 19h30

ZAG  
NOMINATION  
CŒUR=LION  
BELLE  
MAIS PAS QUE  
PIERRE LANNIER  
PARIS  
ice  
watch  
TROLLBEADS  
THE ORIGINAL SINCE 1976

Centre commercial Leclerc Grand Pineuilh - 05-57-46-33-28

Matériel Assistance Réparation Conseil

l'atelier  
**Marc**  
informatique

Marc Vigier  
07 82 36 15 18  
montpon@marc-ai.fr  
24700 Montpon  
www.marc-latelierinformatique.fr

## Les Associations

### Entraide suite

Il y a peu de demandes d'aides financières d'urgence, mais les services sociaux et les associations d'entraide savent qu'elles peuvent nous faire appel.

Enfin nous avons envoyé un chèque de 500€ en Espagne, par l'intermédiaire de La Fédération de Eglises Protestantes des Pays Latins et autant au Liban par l'intermédiaire de la Fédération de l'Entraide Protestante.

Pour ce qui est des finances merci à tous ceux qui y contribuent par leurs cotisations et dons et au moment des collectes et ventes lors du culte du premier dimanche du mois.

Notre Assemblée Générale a eu lieu le samedi 22 mars, avec le renouvellement de la moitié du Conseil d'Administration suivie quelques jours plus tard de constitution d'un nouveau Bureau. En voici la composition : Présidente : Aurore Spindler, Trésorier, Jean-Louis Mignon, Trésorière adjointe : Nicole Gauthier, Secrétaire : Nathalie Voisin, Secrétaire adjointe : Jeanine Borde.

Olivier Pigeaud

**Christine GALL**

INTEGRALE DE L'ŒUVRE POUR CLAVIER DE Louis-Nicolas CLÉRAMBAULT

Orgue Dom Bedos Sainte-Croix de Bordeaux

Disques CORIOLAN COR 334 802

Disques CORIOLAN COR 334 0002

Disques CORIOLAN®  
24, chemin des Ourtets  
F-11000 Carcassonne Tél/Fax (33)0 468 25 65 14  
<http://www.coriolan.fr> [disques.coriolan@wanadoo.fr](mailto:disques.coriolan@wanadoo.fr)

PLUS D'INFO  
LEGRANDKIFF.ORG

Le Grand KIFF

GRAND KIFF 2025  
*La Force, Dordogne*

**DEVENIR VOLONTAIRE**

Contribuer à faire vivre un Grand KIFF exceptionnel aux jeunes dans un esprit convivial de service et de disponibilité

DIFFÉRENTES FORMES D'ENGAGEMENTS SONT POSSIBLES ENTRE LE 18 ET LE 31 JUILLET

PRENEZ CONTACT AVEC L'ORGANISATION ET INDIQUEZ VOS DISPONIBILITÉS EN REMPLISSANT CE FORMULAIRE

**côté flamme**  
MARTIN

POÊLES À GRANULÉS  
POÊLES À BOIS

Conseils - Installation - Entretien - Dépannage

**05 57 46 27 80**

8 rue André Marie Ampère - 33220 PINEUILH

## CULTES et ACTIVITÉS

Cultes les dimanches à 10 h 30		
Mai 2025	Pays Foyen	Moyenne Dordogne
Dimanche 4 mai	Sainte-Foy-la-Grande	Pessac
Dimanche 11 mai	Sainte-Foy-la-Grande	Montcaret
Dimanche 18 mai	Les Briands (c)	Gensac (c)
Dimanche 25 mai	Sainte-Foy-la-Grande	Saint-Antoine-de-Breuilh
Juin 2025	Pays Foyen	Moyenne Dordogne
Dimanche 1 <sup>er</sup> juin Synode national	Sainte-Foy-la-Grande	Pessac
Dimanche 8 juin Pentecôte	Sainte-Foy-la-Grande (c)	Montcaret (c)
Dimanche 15 juin	La Force – 150 ans de la Fondation John Bost	
Dimanche 22 juin	Les Briands	Gensac
Dimanche 29 juin	Eynesse	Saint-Antoine-de-Breuilh

### Activités

Mardi 6 mai, 15h	Chez les Pigeaud, au Fleix : <b>faire église à l'heure de l'internet et des réseaux sociaux.</b>	Réunion de quartier le Fleix, St Avit, Port Ste Foy
Samedi 10 mai, 11h	Salle Gratiolet, Ste-Foy	École biblique et catechumène
Mardi 13 mai, 20h30	La Cigogne, Pineuilh <b>Jean 8, 1-11</b>	Lecture biblique oecuménique
Jeudi 15 mai à 14h30	Salle Gratiolet, Ste Foy	Evaluation du projet de la liturgie commune
<b>Dimanche 18 mai, 15h</b>	<b>Temple de la Fondation John Bost</b>	<b>Concert</b>
Mardi 20 mai à 14h30	Salle Gratiolet, Ste Foy	réunion ACAT
Jeudi 22 mai à 15h	Hôpital, Ste-Foy	Culte
<b>Samedi 24 mai 9h à 17h</b>	<b>Temple, Ste-Foy</b>	<b>Marché Vente de Printemps</b>
<b>Samedi 31 mai 9h à 12h</b>	<b>Temple, Ste-Foy</b>	<b>Marché Vente de Printemps</b>
Mardi 3 juin, 15h	Chez Christiane Maury à Saint-Avit : <b>Les missions nestoriennes en Chine</b>	Réunion de quartier le Fleix, St Avit, Port Ste Foy
Jeudi 5 juin, 15h	Chez Aurore Spindler, à Pineuilh : <b>Les missions nestoriennes en Chine</b>	Réunion de quartier Ste Foy, Pineuilh, Eynesse, les Léves
Mardi 10 juin, 14h30 et 20h30	La Cigogne, Pineuilh	Lecture biblique oecuménique
Mardi 10 juin à 15h	Ehpad Saint Joseph à Port Ste Foy	Culte
Samedi 21 juin, 11h	Salle Gratiolet, Ste-Foy	École biblique
<b>jeudi 26 juin 20 h</b>	<b>Nuit des veilleurs</b>	<b>Eglise de Sainte Foy la grande</b>

## MARCHE VENTE DE PRINTEMPS

Marché Vente de Printemps

ÉGLISE PROTESTANTE UNIE DE FRANCE  
communions luthérienne et réformée

temple de Sainte Foy la grande  
28, rue Pasteur

nombreux stands

- Plantes et fleurs
- Conserves
- Confitures
- Pâtisseries sucrées / salées
- Vin
- Linge de maison
- Tissus

Tombola

le samedi 24 mai de 9h à 17h  
le samedi 31 mai de 9h à 12h

Cette année, le marché se déroulera dans le temple de Sainte Foy La Grande, au 26 rue Louis Pasteur, sur une journée entière le samedi 24 mai 2025 (de 9h à 17h), puis le samedi 31 mai au matin, de 9h à 12h.

Différents stands pourront vous accueillir : plantes, vin, pâtisseries sucrées et salées, conserves, objets de brocante, linge de maison, etc...

Par ailleurs, une tombola qui sera tirée le 31 mai à 12h, vous permettra peut-être de gagner le gros lot !

Toutes les ventes seront au profit de l'Église Protestante Unie du Pays Foyen.

**VENEZ NOMBREUX !**

Laurence Arrieu

## La communauté protestante cherche à aller au-delà de son cercle restreint

Pour la communauté protestante, travailler conjointement avec la communauté catholique sur la rédaction de Terres de Foy est une nouveauté, un pas en dehors de nos limites traditionnelles.

En effet, nous cherchions depuis un moment à élargir nos horizons. Dès 2023 nous avons organisé une « Veillée » (conversation) autour des « Valeurs Profondes du Judaïsme » en nous appuyant sur une étude interculturelle établie conjointement par les communautés juives de Paris et de San Francisco. N'ayant pas pu trouver de communauté juive dans notre région, nous avons commencé par définir les valeurs juives telles que nous les percevions. Puis nous avons comparé nos impressions avec l'étude interculturelle. Il y avait peu de points communs. La séance s'est terminée dans la bonne humeur puisque notre pasteur à l'époque, Olivier Delachaux, nous a raconté quelques histoires juives tirées en partie de Woody Allen.

Puis, notre nouveau pasteur, Pierre-Alain Jacot, est arrivé en 2024. Presque immédiatement Pierre-Alain a rencontré les Conseils Presbytéraux (CP) de la Moyenne Dordogne et du Pays foyen. D'office, le pasteur a demandé ce que nous voulions accomplir pendant son pastorat. Immédiatement, notre trésorière en Moyenne Dordogne a répondu qu'elle voulait aller au-delà de notre petit cercle restreint. Le ton était donné.

Par la suite, les paroisses protestantes, sous l'impulsion des CP, du Pasteur Pierre-Alain Jacot, et de Robert Crane ont continué à élargir le cercle des contacts en proposant une veillée sur « Les Valeurs Profondes de l'Islam » qui aura lieu le 22 juin prochain à la Salle Paul Bert à Ste Foy la Grande en collaboration avec la Mosquée de la Paix à Port Ste Foy.

En somme, le cercle commencé par l'inclusion du Judaïsme réunit à présent, Protestants, Catholiques et Musulmans aussi. Notre région est réellement une « terre de foi ».

Robert Arthur Crane

### 150<sup>ème</sup> anniversaire de la fête annuelle de la Fondation John BOST Place à la musique !

A côté des fleurs que le pasteur John Bost souhaitait semer sur le chemin de ceux que « tous repoussent », ce sont des notes de musique qui vont illuminer le 150<sup>ème</sup> anniversaire de la fête annuelle.

C'est donc une très belle saison musicale qui sera proposée par l'association Paroles et Musiques 24 .

Ce travail est le fruit d'une collaboration étroite entre Dominique Mignon présidente de l'association Paroles et Musiques et ses conseillers artistiques, la violoniste Saskia Lethiec et le pianiste Jérôme Granjon. La programmation s'articule autour de chefs-d'œuvre de la musique classique, du baroque au romantisme, compositeurs chers à John Bost qui jouait lui-même ces compositeurs.

Le week-end du 8 et 9 mars a inauguré cette saison 2025 . Les cordes de l'Orchestre de Chambre de Toulouse ont interprété Mozart et Mendelssohn Dimanche, c'était un Chœur pour John avec la Scola Cantora, la soprano Sonia Sempere -Pelaprat , Emmanuel Palaprat à l'orgue et à l'harmonium magistralement soutenus par Saskia Lethiec et Jérôme Granjon sans oublier un culte musical le dimanche matin présidé par Pierre de Mareuil, animé par Nicole Galtier entre piano et orgue, rythmé par les interventions de Saskia et Jérôme.



Ces deux jours ont créé des moments d'échanges et d'émotions unissant les résidents de la Fondation avec un public plus large, rompant ainsi les barrières sociales et encourageant une véritable intégration.

Et pour continuer, le dimanche 18 mai à 15h, Michel Lethiec à la clarinette

nous propose le quintette de Dvorak avec piano et en deuxième partie une Surprise qu'il a concocté tout spécialement pour cet anniversaire. Nous aurons autour de Michel ,sa fille Saskia, Jérôme Granjon, Pierre Hamel, violons, Vinciane Béranger alto et David Louwerse violoncelle.

D'autres concerts viendront animer les mois d'été., le 10 août le quatuor DIMITRI et le 20 septembre le trio Granjon, Lethiec et la soprano Chantal Mathias

Dominique Mignon

#### A prévoir dans vos Agendas :

Un repas sera organisé sous les tilleuls à Montcaret le 6 juillet avec comme plat principal rôti de bœuf sur la braise avec pommes de terre sarladaises. le reste est à déterminer.



PLÂTRERIE TRADITIONNELLE

**Ent. FLORES**

Plaques de Plâtre , Cloisons Sèches  
Faux Plafonds , Isolations  
Produits Naturels

« Les Joinies » 24610 SAINT MEARD DE GURSON - email: flores.richard@wanadoo.fr - **06 16 54 24 35**

## LES FINANCES DANS NOS PAROISSES

### Moyenne Dordogne

Le début de l'année est difficile car nous avons terminé l'année 2024 avec une trésorerie très faible. Nous ne sommes pas en capacité d'honorer l'intégralité de la contribution il reste 1 000 € à payer le plus tôt possible et également penser au second trimestre. La journée d'Eglise de St Antoine a rapporté un peu moins de 1 700 €. Nous comptons sur votre générosité et vous en remercions.

Monique Matignon

### Pays foyen

#### Les travaux du temple du Fleix : un chantier de longue haleine

Lancé en 2020, le vaste chantier de rénovation du temple du Fleix arrive bientôt à la fin de sa première phase, prévue pour 2025. Cinq années d'efforts, de patience et d'engagement collectif ont permis de sauver le bâtiment par la reconstruction du gros œuvre, malgré les défis financiers et logistiques.

#### 2025 : la fin de la première étape, mais pas des dépenses

En 2025, nous franchirons une étape majeure avec l'achèvement des travaux en cours (peinture du plafond, remontage du porche) nécessitant encore **105 293 euros** d'investissement. Heureusement, des subventions supplémentaires de **88 520 euros** sont attendues, ainsi qu'une nouvelle campagne de dons, estimée prudemment à **5 000 euros**.

#### Un projet conséquent, mais une charge maîtrisée

Au total, la rénovation du temple aura mobilisé **905 306 euros** de travaux. Les financements obtenus – **704 308 euros de subventions, 132 455 euros d'assurance et 60 000 euros de dons** – auront permis d'alléger considérablement la charge financière de notre paroisse. Finalement, après cinq ans d'efforts, le coût réel pour la trésorerie de l'église s'élèvera à **environ 8 833 euros**.

Un montant qui, au regard de l'ampleur du projet, reste relativement modeste. Cette belle aventure collective prouve que, malgré la durée et les obstacles, la persévérance et la solidarité permettent de concrétiser des projets ambitieux. Continuons ensemble...

Marylou Faity

## DANS NOS FAMILLES

L'Évangile a été annoncé à l'occasion des obsèques de :

- Michel RECLUS, 94 ans, le 7 janvier au temple de Sainte-Foy-le-Grande
- Françoise RABOUY née LIABASTE, 60 ans, le 7 janvier au temple de Gensac
- Christiane SALAVERT née PAUZAT, 94 ans, le 1<sup>er</sup> février au temple de Sainte-Foy-la-Grande
- Sylvette VIALLE, 90 ans, le 4 février au temple de Gensac
- Gilbert DARRIBIÈRE, 80 ans, le 5 février au temple de Sainte-Foy-la-Grande
- Annie BOTTO née LAVAUD, 90 ans, le 13 février au temple de Saint-Antoine-de-Breuilh



05 57 46 39 46  
9, Avenue Paul Broca  
33220 PINEUILH  
[www.lavergnefleurs.fr](http://www.lavergnefleurs.fr)



Pompes Funèbres . Marbrerie . Funérariums

5, avenue Paul Broca  
33220 Pineuilh  
05 57 46 26 29

[www.lavergne-funeraire.fr](http://www.lavergne-funeraire.fr)

## POUR NOUS JOINDRE

Pasteur :

Pierre Alain Jacot pierre-alain.jacot@epudf.org tel : 05.57.46.03.64 sms : 06.33.92.48.48



### Pays Foyen

Site Internet : <https://protestants-foyens.epudf.org>

Presbytère : 27 bd Gratiolet 33220 Sainte-Foy-la-Grande Tel: 05.57.46.03.64

MAIL : protestants.foyens@gmail.com

Président du CP : Jean-Louis Mignon, Tel : 06.71.39.32.32, louis.mignon@orange.fr

Finances : Adresser vos dons à l'EPU du Pays Foyen  
27 bd Gratiolet 33220 Ste-Foy-la-Grande .

N° IBAN : FR76 1330 6000 3900 0664 5100 078  
BIC : AGRIFRPP833

Trésorière : Marylou FAITY marylou.faity@yahoo.com

#### Temples :

- Sainte-Foy-la Grande : 28 rue Pasteur
- Le Fleix : rue du Pasteur Paul Morize
- Saint-Avit-Saint-Nazaire (les Briands )  
194 route du temple
- Eynesse : place du 8 mai 1945

### Moyenne Dordogne

Site Internet : <https://moyenne-dordogne.epuf.org>

MAIL : erf.moyd@gmail.com

Président du CP : Robert Crane, Tel : 06.77.22.25.89,  
robert.arthur.crane@gmail.com

Finances : Adresser vos dons à EPUF AC Moyenne Dordogne chez la trésorière.

N° IBAN : 13306 00036 0996502500034

Trésorière : Monique MATIGNON 1257 Route des Verdiers 24230 Saint Antoine de Breuilh

#### Temples :

- Gensac : 24, cours de la Viguerie
- Montcaret : 18, rue de la voie romaine
- Pessac-sur-Dordogne : 3, rue du temple
- Saint-Antoine-de-Breuilh : 111 rue du temple

## CHEZ E.LECLERC GRAND PINEUILH, VOUS SAVEZ QUE VOUS ACHETEZ MOINS CHER !



RENDEZ-VOUS SUR  
L'APPLICATION  
MON E.LECLERC

Grand  
Pineuilh  
Centre Commercial

**E.Leclerc**  
Grand Pineuilh  
(ROCADE DE STE-FOY-LA-GRANDE)  
80, AVENUE DE LA RESISTANCE - 33220 PINEUILH - Tél : 05 57 48 68 68  
[www.e-leclerc.com/grand-pineuilh](http://www.e-leclerc.com/grand-pineuilh) [www.facebook.com/E.LeclercGrandPineuilh](https://www.facebook.com/E.LeclercGrandPineuilh) [www.instagram.com/e.leclerc](https://www.instagram.com/e.leclerc)

Espace Culturel Location E.Leclerc DRIVE parapharmacie BRICO

**HORAIRES D'OUVERTURE :**  
Lundi au samedi de 8h30/20h - Vendredi jusqu'à 20h30 - Dimanche 9h/12h30